

Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

Ostajte ovdje

Aleksa Šantić

Ostajte ovdje!...Sunce tu?eg neba,
Ne?e vas grijat ko što ovo grije;
Grki su tamo zalogaji hljeba
Gdje svoga nema i gdje brata nije.

Od svoje majke ko ?e na?i bolju?!
A majka vaša zemlja vam je ova;
Bacite pogled po kršu i polju,
Svuda su groblja vaših pradjedova.

Za ovu zemlju oni bjehu divi,
Uzori svijetli, što je branit znaše,
U ovoj zemlji ostanite i vi,
I za nju dajte vrelo krvi vaše.

Ko pusta grana, kad jesenja krila
Trgnu joj lisje i pokose ledom,
Bez vas bi majka domovina bila;
A majka pla?e za svojijem ?edom.

Ne dajte suzi da joj s oka leti,
Vrat'te se njojzi u naru?ju sveta;
Živite zato da možete mrijeti
Na njenom polju gdje vas slava sreta!

Ovdje vas svako poznaje i voli,
A tamo niko poznati vas ne?e;
Bolji su svoji i krševi goli
No cvijetna polja kud se tu?in kre?e.

Ovdje vam svako bratsku ruku steže –
U tu?em svijetu za vas pelen cvjeta;
Za ove krše sve vas, sve vas veže:
Ime i jezik, bratstvo, i krv sveta,

Ostajte ovdje!... Sunce tu?eg neba

Ne?e vas grijat ko što ovo grije –
Grki su tamo zalogaji hljeba
Gdje svoga nema i gdje brata nije...

(1896)

Bilješke:

- “Šanti? je ve?inu svog života proveo u svom rodnom gradu, Mostaru. Njegov rad, kao i rad ve?ine bosansko-hercegova?kih pisaca, je usko vezan za njegovu okolinu; on je sa dirljivom iskrenoš?u pisao o nesretnoj sudbini svojih sunarodnjaka pod vlaš?u Austro-Ugarske (Vera Javarek u Srpsko-hrvatska proza i stih: Izbor sa uvodnim esejom [London: The Athlone Press, 1958], xxii).
- “Ova pjesma, objavljena 1896.godine na prvoj stranici prvog broja lista Zora bila je upu?ena onim bosanskim Muslimanima koji su nakon aneksije Bosne od strane Austro-Ugarske 1878. godine, napuštali zemlju masovno odlaze?i u Tursku.” (Milne Holton & Vasa D. Mihailovi? u Srpska poezija od po?etka do danas [New Haven: Yale Center for International and Area Studies, 1988], 195).
- Moralna i tragi?na ironija je upravo podsje?anje na ovu lijepu pjesmu prona?enu u nekoliko antologija ne samo zbog nedavnog genocida koji je izvršen nad bosanskim Muslimanima od strane srpskih nacionalista u toku onoga sto se eufemisti?ki naziva “etni?ko ?iš?enje”, nego i zbog ?injenice da u biti danas u Mostaru (BiH) skoro da i nema bosanskih Srba.

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.